

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1969-1970.

15 JANUARI 1970.

Voorstel tot wijziging van het Reglement van de Senaat met het oog op de oplossing van het taalvraagstuk in de diensten van de Senaat.

TOELICHTING

MIJNE HEREN,

Het college van quaeSTOREN blijkt niet in staat te zijn een gematigde en redelijke oplossing voor te stellen voor het taalvraagstuk in de Senaatsdiensten. Derhalve moet de Senaat zelf een dergelijke oplossing vinden.

E. BOUWENS.

*
**

VOORSTEL

ENIG ARTIKEL.

De artikelen 68 en 69 van het Reglement worden als volgt vervangen :

« Artikel 68. — De diensten van de Senaat staan onder het gezag van het bureau.

» Zij worden geleid door twee griffiers (secretarissen-generaal) benoemd door de Senaat.

» Een van deze griffiers is Nederlandstalig, de andere is Franstalig.

» Beiden moeten door een examen het bewijs leveren van hun grondige mondelinge en schriftelijke kennis van de andere landstaal. »

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

15 JANVIER 1970.

Proposition de modification du Règlement du Sénat en vue de résoudre le problème linguistique au sein des services du Sénat.

DEVELOPPEMENTS

MESSIEURS,

Nous constatons que le collège des questeurs ne parvient pas à proposer une solution modérée et raisonnable au problème linguistique existant au sein des services du Sénat. C'est donc au Sénat lui-même qu'il appartient de trouver cette solution.

*
**

PROPOSITION

ARTICLE UNIQUE.

Les articles 68 et 69 du Règlement du Sénat sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Article 68. — Les services du Sénat sont placés sous l'autorité du bureau.

» Ils sont dirigés par deux griffiers (secrétaires généraux), nommés par le Sénat.

» L'un de ces griffiers est d'expression néerlandaise, l'autre d'expression française.

» Tous deux doivent fournir la preuve, par un examen, de leur connaissance approfondie, tant orale qu'écrite, de l'autre langue nationale. »

« Artikel 69. — De Nederlandstalige griffier oefent zijn gezag uit op alle leden van het Nederlandstalig personeel, waarvoor hij verantwoordelijk is tegenover het bureau, de voorzitter of de quaestoren.

» De Franstalige griffier oefent zijn gezag uit op alle leden van het Franstalig personeel, waarvoor hij verantwoordelijk is tegenover het bureau, de voorzitter of de quaestoren.

» Bovendien oefent de directeur-generaal van de Taaldienst zijn gezag uit op alle personeelsleden van de Taaldienst, waarvoor hij verantwoordelijk is tegenover het bureau, de voorzitter of de quaestoren.

» De Nederlandstalige directeur-generaal en de Franstalige directeur-generaal van de onderscheiden Nederlandstalige en Franstalige quaesturdiensten dragen de verantwoordelijkheid voor de boekhoudingsdiensten. »

E. BOUWENS.

« Article 69. — Le greffier d'expression néerlandaise exerce son autorité sur tous les membres néerlandophones du personnel, dont il répond devant le bureau, le président ou les questeurs.

» Le greffier d'expression française exerce son autorité sur tous les membres francophones du personnel, dont il répond devant le bureau, le président ou les questeurs.

» Par ailleurs, le directeur général du Service linguistique exerce son autorité sur tous les membres du personnel du Service linguistique, dont il répond devant le bureau, le président ou les questeurs.

» Le directeur général d'expression néerlandaise et le directeur général d'expression française des services néerlandophones et francophones de la questure assument la responsabilité des services de la comptabilité. »